

# Échec du journalisme parisien à propos de l'espéranto



la langue qui fut (très) secouée...  
mais pas coulée

Henri Masson

# Échec du journalisme parisien

Propos tenus par l'anthropologue, historien, politologue, essayiste, prospectiviste Emmanuel TODD :

“*La crétinisation des mieux éduqués est extraordinaire.*”

“**Libération**“, 06-09-2017

“*En bas l'intelligence progresse, tout comme le taux de crétins diplômés en haut.*”

“**Marianne**“, 24-01-2020

**FRANCE INTER** puis **FRANCE-CULTURE** nous ont donné récemment des illustrations de l'épaisse couche d'ignorance, parfois de bêtise, qui règne autour de l'espéranto...

D'abord, quel est le pourcentage de la population de l'Hexagone qui sait ce qu'est l'espéranto ?

Qui a failli dans les domaines de l'enseignement, de la culture, de l'information, de la politique ?

Où est l'échec ?

---

## FRANCE INTER :

“**Souvenirs de Denis Podalydès**“ ([podcast](#) 12:35-12:57)

L'invité de l'émission l'Heure Bleue de Laure Adler, le jeudi 27 octobre 2022, est Denis Podalydès.

Acteur de grand renom, scénariste et écrivain, sociétaire de la Comédie française, Denis Podalydès a ainsi pu dire, sans que Laure Adler, dont il était l'invité, lui ait demandé d'où il tenait que personne n'a jamais parlé l'espéranto, s'il avait des références :

*"J'aime aussi toutes les langues, d'abord les fausses langues. Un jour, j'ai découvert qu'il y avait des fous qui avaient inventé, même retrouvé le nom de cette langue qui était censée unifier le monde entier : L'espéranto, ou esperando (sic). C'est délirant, qui a parlé espéranto ? Je pense que personne n'a jamais parlé espéranto, mais le désir d'une langue — alors moi, je l'évoque un peu dans mon livre, j'ai rêvé d'une langue que j'aurais pu parler et inventer de toute pièce qui m'aurait fait étranger à tout, avoir une sorte de patrie imaginaire, totalement intérieure pour en fait satisfaire ce goût de l'élocution, ce goût du babil, ce goût de la parole, de la parole régressive..."*

En fait, Denis Podalydès est, sans en avoir conscience, l'une des innombrables victimes de tabous, du oui-dire. Il parle de toute évidence d'une chose dont il ne connaît à peine que le nom : il n'existe pas de langue “*esperando*” en-dehors du fait que le mot espagnol “*esperando*” signifie “attendre”.

Quant à affirmer que “*personne n'a jamais parlé espéranto*”, c'est une démonstration de plus qu'il parle d'une chose dont il ne sait rien. Laure Adler ne lui a rien demandé à propos de l'espéranto. Pourquoi donc se lancer sur un sujet que l'on ignore ? Est-ce monstrueux de chercher un moyen linguistique pour unifier l'humanité ?

Dans l'histoire de l'espéranto, parmi les premiers à l'avoir utilisé, outre le Dr Zamenhof, son épouse Klara et la famille qu'ils fondèrent, il y eut des personnalités éminentes comme de simples gens ouverts au savoir et aux échanges sans frontières:

1. **Leonardo Torres Quevedo** (Espagne, 1852-1936). Ingénieur des travaux publics, mathématicien, physicien et inventeur, membre de l'Académie royale des sciences d'Espagne dès 1901. Il en devint président en 1928. Membre associé étranger de l'Académie française des sciences, il prit la défense de l'espéranto, attaqué voici un siècle surtout par la France et la Grande-Bretagne auprès de la Société des Nations.
2. **Sergueï Ivanovitch Taneïev** (Russie, 1856-1915). Il apprit le piano à partir de 5 ans et entra au Conservatoire de Moscou lors de sa fondation en 1866. Compositeur formé sous la direction de Tchaïkovski et Rubinstein, il en devint directeur de 1885 à 1889. Il s'intéressa aussi aux mathématiques, à la philosophie, à l'histoire et aux langues. Le fait qu'il ait appris l'espéranto en 1894 peut s'expliquer par son amitié avec Léon Tolstoï qui l'avait brièvement étudié, suffisamment pour être convaincu de sa facilité, de sa valeur, pour pouvoir recommander son apprentissage et son utilisation, pour encourager sa diffusion.

3. **Joseph John Thomson** (1856-1940). Physicien britannique, prix Nobel 1906 de physique pour ses recherches théoriques et expérimentales sur la conductivité électrique dans les gaz. Il avait prouvé expérimentalement l'existence des électrons dès 1897. Il effectua aussi des recherches sur l'électromagnétisme. Il fut en 1907-1908 vice-président de l'[Internacia Sciencia Asocio Esperanta](#) (ISAE) dont la langue de travail est l'espéranto. Le président était alors l'Allemand **Adolf Schmidt** (1860-1944), pionnier de la géophysique, spécialiste du magnétisme terrestre, qui publia en allemand et en espéranto ([PDF](#)).
4. **Józef Waśniewski** (Pologne, 1859-1897). Journaliste, écrivain, il fut parmi les pionniers des voyages à l'étranger avec l'espéranto comme bagage linguistique supplémentaire. Auteur de plusieurs œuvres, il fut primé en 1896 lors du premier concours littéraire, pour sa nouvelle "**La Brikejo**" (La briquetterie), donc seulement 9 ans après la publication de la langue alors bien moins riche qu'aujourd'hui en ressources.
5. **Inazô Nitobe** (Japon, 1862-1933). Éducateur, docteur en agronomie et en droit, il participa comme observateur en 1921, en tant que secrétaire général adjoint de la Société des Nations, au Congrès mondial d'espéranto à Prague et en vint à la conclusion qu'il convenait dans le rôle de langue internationale, ce qui ne plut pas du tout aux deux plus grandes puissances colonisatrices de l'époque. Il en resta tout de même un rapport publié voici cent ans [en anglais](#) et [en français](#).

La puissance du langage est une grande force, et la Société des Nations a de bonnes raisons de suivre avec un intérêt tout particulier la marche du mouvement espérantiste, qui pourrait avoir un jour de grandes conséquences au point de vue de l'unité morale du monde, si sa diffusion se généralisait. "L'espéranto comme langue auxiliaire internationale", SDN, 1922, p. 23

6. **Alfred Hermann Fried** (Autriche, 1864-1950). Prix Nobel de la Paix 1911. Fondateur du journal "**Die Friedenswarte**" (Le belvédère de la paix). Membre de la Société d'Espéranto de Berlin fondée en 1903. Auteur d'un manuel d'espéranto. Ami de Bertha von Suttner, prix Nobel de la Paix 1905.
7. **Hélène Giroud** (France, 1864-1932). Enseignante suisse à l'Institut des aveugles de Lyon-Villeurbanne, elle devint la première femme aveugle au monde à apprendre et à enseigner l'espéranto grâce à Jeanne **Zablon d'her Ranfaing** (1866-1936), professeure d'orthophonie.
8. **Parley Parker Christensen** (États-Unis, 1869-1954). Homme politique d'origine danoise, avocat, président du Parlement de l'État de l'Utah 1910 à 1912, deux fois maire du 9e district de Los Angeles, il vécut à Chicago jusqu'au début des années 1930 et se joignit à la croisade d'Upton Sinclair contre la pauvreté en Californie, à la société utopique et d'autres groupes de gauche de l'État. Il apprit l'espéranto de bonne heure, l'enseigna dans des établissements supérieurs de Los Angeles et de Pasadena (Californie) et l'utilisa lors de voyages autour du monde de 1920 à 1922. Il fut président de l'Esperanto Association of North America (EANA, aujourd'hui [Esperanto-USA](#)) en 1931-1932.
9. **Valdemar Langlet** (Suède, 1872-1960). Ingénieur, journaliste, cofondateur du Club d'espéranto d'Uppsala, il effectua de longs voyages à travers la Russie et parcourut 1000 km à cheval en Hongrie. Il fut le premier à épouser une femme d'une autre nationalité grâce à l'espéranto en 1899. Après le décès de celle-ci, il épousa la fille de **Nikolaï Afrikanovitch Borovko**, un pionnier russe de l'espéranto à Odessa. En Hongrie, sous le nazisme, Langlet permit à de nombreux juifs de fuir le pays, d'éviter l'arrestation et pire encore. Il publia un poème en hommage à Józef Waśniewski : "[Al la memoro de Józef Waśniewski](#)".
10. **Gustav John Ramstedt** (Finlande, 1873-1950), linguiste, philologue, orientaliste et explorateur renommé, il devint ministre et ambassadeur de Finlande au Japon pour l'Extrême-Orient. Il apprit l'espéranto à 18 ans et fut parmi les premiers usagers de la langue en Finlande.
11. **Oishi Wasaburo** (Japon, 1874-1950). Il vint à l'espéranto en 1910 et devint directeur général de l'Institut Japonais d'Espéranto, membre du Comité de l'Association Scientifique Internationale Espérantiste. Météorologue, directeur de l'Observatoire aérologique de Tateno, il fut le premier à explorer scientifiquement les courants-jets. Il rédigea un rapport de 1246 pages en grand format seulement en espéranto plutôt qu'en japonais pour faire connaître ce phénomène météorologique au monde entier, si bien que l'U.S. Air Force, faute de connaissance sur la valeur scientifique de la langue, ne comprit que tardivement pourquoi ses bombes larguées à haute altitude rataient leurs cibles sur le Japon.
12. **Emilio Herrera Linares** (Espagne, 1879-1967), pionnier de l'aviation en Espagne. Membre de l'Académie espagnole des sciences. Premier ministre en exil de la Seconde République espagnole.
13. **Myunghui Hong** (Corée, puis Corée du Nord, 1883-1986). Écrivain. Il fut le premier de Corée à apprendre l'espéranto en 1910. Il devint vice-premier ministre de Corée du Nord.

14. **Cai Yuanpei** (Chine, 1868-1940). Premier ministre de l'éducation au monde à avoir soutenu l'enseignement de l'espéranto dès 1912 et par la suite au sein de l'Université de Pékin dont il fut recteur à partir de 1917. Fondateur et premier président de l'Académie chinoise des sciences en 1928.
15. **Aimé Cotton** (France, 1869-1951). Il apprit l'espéranto en 1907 et présenta en 1913 une conférence sur le grand électro-aimant dans cette langue lors du Congrès mondial à Berne. Réélu à l'Académie des sciences en 1923, il fut l'un des plus grands savants français de la première moitié du XXe siècle. Il présida en 1937, à Paris, la section des sciences pures et appliquées lors de la Conférence internationale "Esperanto en la moderna vivo" dans le cadre de l'Exposition des Arts et Techniques dans la vie moderne. Le CNRS a honoré sa mémoire par l'attribution de son nom au Laboratoire Aimé Cotton. Un autre grand savant, Louis de Broglie, a écrit à son propos : *"Il aimait les idées généreuses, les aspirations élevées : il souhaitait ardemment voir s'établir entre les hommes la concorde et la paix et c'est certainement ce désir profond de voir se réaliser une meilleure compréhension entre les hommes et, en particulier, entre les savants, qui l'amena à s'intéresser toute sa vie au progrès et à la diffusion de l'espéranto"*<sup>1</sup>. Son expérience ci-contre mérite une

comparaison avec celle de Dominique Voynet à son retour de la Conférence de Kyoto, COP3, en 1997, quand elle était ministre de l'environnement : *"Toutes les discussions techniques se sont déroulées en anglais, sans la moindre traduction, alors qu'il s'agissait d'une conférence des Nations-Unies. Trop de délégués ont été ainsi en situation d'infériorité, dans l'incapacité de répondre efficacement, de faire entendre leurs arguments."*<sup>2</sup>



*"J'ai pris part à huit congrès d'espéranto et je puis affirmer que les espérantistes venus de pays lointains peuvent fort bien se comprendre entre eux. Ils sont d'ailleurs tout joyeux de le constater eux-mêmes et il est difficile d'imaginer l'enthousiasme et l'entrain qui règnent dans ces réunions internationales. J'ai assisté, d'autre part, à maintes reprises, à des congrès scientifiques. Il faut avoir le courage de l'avouer sauf quelques personnes vraiment entraînées à l'usage simultané de plusieurs langues, on s'y comprend fort mal; le plus souvent on fait semblant de comprendre. Souvent on présente bien des résumés des communications, dans une langue autre que celle de l'auteur. Mais ces résumés, qui ne sont pas faits par l'auteur lui-même, ne présentent pas toujours exactement sa pensée ; surtout ils sont faits le plus souvent dans une seule langue qui n'est elle-même pas comprise de tous. Il est bien évident que l'état de choses actuel entraîne, en outre, une grande perte de temps et beaucoup de fatigue, même chez les privilégiés qui comprennent, et que ces congrès sont loin d'avoir toute l'action utile qu'ils devraient avoir."*

**Aimé Cotton (1869-1951), élu membre de l'Académie des Sciences en 1923, vice-président en 1937 et président en 1938.**

16. **Marie Marvingt** (France, 1875-1963). Polyglotte, "la fiancée du danger" ajouta l'espéranto comme sixième langue à son bagage linguistique et obtint son diplôme de la Langue internationale en 1903. En raison de ses extraordinaires capacités intellectuelles et physiques, de sa soif de connaître ses limites et de sa détermination, elle eut une vie particulièrement intrépide. Elle fut journaliste de guerre et pionnière de l'aviation après avoir volé en ballon. Infirmière expérimentée, elle inventa l'avion-ambulance, le ski pour atterrissage sur le sable du désert, une suture chirurgicale et... la jupe-culotte. Elle pratiqua une grande diversité de sports, de jeux et d'activités : cyclisme, natation, canoë, water-polo, alpinisme, spéléologie, équitation, dressage, horseball, hockey, baseball, jonglage, tir, saut, course, boxe, lutte, jujitsu, judo, karaté, golf, billard, ski, saut à ski, patinage, patinage de vitesse, bobsleigh, motonautisme... Pour son 80<sup>e</sup> anniversaire, elle franchit deux fois le mur du son à bord d'un avion supersonique comme passagère et obtint son brevet de pilotage d'hélicoptère à 85 ans... Son parcours époustouflant ne l'empêcha pas de rester fidèle à l'espéranto toute sa vie, même si le temps lui manqua pour le pratiquer. Nombreux sont les articles et vidéos la concernant. ["Grande Guerre : Marie Marvingt, la fiancée du danger"](#) ("France 24"), ["Adieu à Marie Marvingt"](#) (BNF), ["Marie Marvingt, une femme d'exception en son temps"](#) ("Histoire pour tous"), ["Le fabuleux destin de Marie Marvingt : les ailes de l'espoir !"](#) (podcast "France Inter"). "Ouest-France" : ["Qui est Marie Marvingt, la seule femme à avoir couru le Tour de France ?"](#)<sup>3</sup>

1 "Sur les sentiers de la science", Louis de Broglie. Paris : Albin Michel, p. 75, 1961.

2 "Journal du Dimanche" (JDD), 14 décembre 1997.

3 "Ouest-France" : ["Qui est Marie Marvingt, « la fiancée du danger » qui a donné son nom au stade du Mans ?"](#). Vidéo Youtube (2:39:34) : ["Marie Marvingt, la fiancée du danger"](#). ["Si, si, les femmes existent"](#).

17. **André Baudet** (France, 1876-1940). Ingénieur et industriel, président de diverses sociétés de commerce. En tant que président de l'Assemblée des Présidents des Chambres de Commerce de France et d'Algérie, sous le titre "[L'espéranto dans le commerce](#)", il fit une présentation de l'espéranto qui mériterait une large diffusion télévisée de nos jours. À l'époque des retombées de la crise de 1929, André Baudet réagit vigoureusement contre le protectionnisme des États-Unis. En 1932, lors du 24e Congrès Mondial d'Espéranto, à Paris, il fit une allocution intitulée "[Le commerce dans cent ans](#)".
18. **Frederic Pujulà i Vallès** (Catalogne, Espagne, 1877-1962). Journaliste, auteur dramatique, militant pour la cause catalane comme pour l'espéranto, il fut l'un des organisateurs du 5<sup>e</sup> Congrès mondial d'espéranto qui eu lieu à Barcelone en 1909. Il combattit dans les tranchées durant la Première Guerre mondiale et acquit la nationalité française. Condamné à mort en 1939 par le régime franquiste, sa peine fut commuée en réclusion à perpétuité. Il fut ensuite libéré pour raisons de santé.
19. **Willem Drees** (Pays-Bas, 1886-1988). Premier ministre social-démocrate de 1948 à 1958, grand réformateur social, artisan de la reconstruction du pays après la Seconde Guerre mondiale et de la décolonisation. Il s'exprima plusieurs fois en espéranto lors d'événements liés à cette langue : "*Nous devons enfin avoir une langue commune pour l'utilisation internationale et, aussi séduisante que puisse paraître l'idée de choisir pour cette langue internationale l'une de celles qui sont déjà parlées par des centaines de millions d'hommes, je suis malgré tout convaincu qu'une langue neutre comme l'espéranto devant laquelle tous les hommes se trouvent égaux en droits est préférable.*"
20. **Vassili Erochenko** (Russie, 1890-1952). Poète, écrivain et pédagogue aveugle, atteint de cécité à l'âge de 4 ans, il apprit l'espéranto vers l'âge de 20 ans et l'utilisa pour son premier voyage en Grande-Bretagne puis au Japon pour se former au massage. Il fonda un institut pour aveugles en Thaïlande. Maîtrisant bien le japonais, il acquit un renom dans la littérature progressiste nipponne et rédigea de nombreux contes pour les enfants. Il fut invité par Cai Yuanpei, recteur de l'Université de Pékin, ancien ministre de l'éducation sous Sun Yatsen en 1912, pour y enseigner l'espéranto. Il fut amicalement soutenu par Lu Xun, considéré comme le père de la littérature chinoise moderne.<sup>4</sup>
21. **Eugen Wüster** (Autriche, 1898-1977). Lexicographe, fondateur de la terminologie, il apprit l'espéranto à 15 ans. De 1918 à 1920, de 20 à 22 ans, il travailla comme étudiant sur un dictionnaire encyclopédique, "[Enciklopedio Esperanto-Germana](#)", qui reste un modèle par le soin du détail et la fiabilité. Il fut directeur du Comité "Terminologie" chez ISO. Le Centre international d'information pour la terminologie [Infoterm](#), fondé en 1971 par l'UNESCO, décerne un [prix Eugen Wüster](#) tous les trois ans "*pour récompenser des performances exceptionnelles dans le domaine de la terminologie*".
22. **Geza Bárczi** (Hongrie, 1894-1975) fut le plus éminent des linguistes hongrois. Il devint membre de l'Académie des sciences de Hongrie. Il apprit l'espéranto au collège vers 1908 et publia, dès ses 20 ans, la traduction de quelques scènes de "[La tragédie de l'homme](#)" d'Imre Madách. Il reconnut que la facilité de l'espéranto avait éveillé son intérêt pour les langues et lui avait donné un avantage considérable pour les apprendre : "*L'espéranto nécessite un dixième d'effort par rapport aux autres langues et, puisqu'en général ce n'est que l'apprentissage de la première langue qui est difficile, il ouvre la porte aux autres.*"
23. **Tivadar Soros** (ou Teodoro Švarc ou Teodor Schwartz, Hongrie, 1893 ou 1894-1968). Écrivain, médecin et avocat, père du financier George Soros, fondateur de la prestigieuse revue "[Literatura Mondo](#)", il découvrit l'espéranto par [Pál Balkányi](#), un soldat qui le lui enseigna sur les champs de bataille orientaux de la Première Guerre mondiale. Son livre "[Maskerado ĉirkaŭ la morto](#)" (Mascarade autour de la mort), est un témoignage de ce qu'il vécut sous l'occupation nazie. Outre l'espéranto, il est paru en turc, italien, russe, allemand, anglais, polonais, français<sup>5</sup>.
24. **Franz Jonas** (Autriche, 1899-1974). Typographe, militant socialiste, il fut diplômé d'espéranto en 1923 avec certificat d'aptitude à l'enseigner. Maire de Vienne, il devint président de la république d'Autriche réélu de 1965 à 1974. Un article publié par le quotidien viennois "[Wiener Zeitung](#)" (16-10-2014 retrace son parcours sous le titre "[Franz Jonas in der Esperanto-Schule](#)" (Franz Jonas à l'école d'espéranto). Extrait du "[Discours en espéranto prononcé lors du Congrès mondial d'espéranto à Vienne en 1970](#)" : "*L'espéranto a jusqu'à présent passé avec succès toutes les épreuves auxquelles il a été soumis en termes de science et de technologie, de politique et d'affaires, de pédagogie et de littérature. De quelle preuve les sceptiques ont-ils besoin quant à la pertinence de l'espéranto.*"

4 "[Vasilij Erošenko kaj Esperanto](#)", [Anatolij Masenko](#), "[Verda Lampo](#)", Odessa.

5 En français : "[Mascarade — Comment le père de George Soros a berné la Gestapo](#)". Paris : Fayard, 2015.

25. **Park Heon-young** (Corée / Corée du Nord, 1900-1955) militant indépendantiste et socialiste, homme politique, ex-vice-premier ministre de Corée du Nord, éminente figure du mouvement nord-coréen pour l'espéranto, exclu du Parti communiste de Corée du Nord, arrêté et condamné à mort comme "espion de l'impérialisme états-unien" le jour de la date anniversaire de la naissance du Dr Zamenhof, le 15 décembre 1955, exécuté vraisemblablement le 20 décembre bien que l'URSS et la Chine soient intervenues auprès de Kim Il-sung en faveur de son amnistie.
26. **Vladimir Valentinovič Varankin** (Russie-URSS, 1902-1938). Il apprit l'espéranto à 17 ans en 1919 avec des camarades. Il devint directeur de l'Institut Pédagogique de Langues Étrangères de Moscou, maître de conférences sur l'histoire de l'Europe occidentale; auteur d'un roman en espéranto : "**Metropoliteno**". Fusillé le 3 octobre 1938 à 35 ans lors des "purgés" staliniennes sous accusation d'espionnage, de sabotage, de propagande anti-soviétique et de tentative de meurtre contre Staline, il fut réhabilité en 1957.
27. **Pa Kin** (ou Pa Jin. Chine, 1904-2005). Pa Kin fut l'une des plus prestigieuses figures de la littérature chinoise. Président de l'Association des Écrivains chinois. Il apprit l'espéranto à partir de 16 ans. Il étudia à Paris en 1928 où son lien avec l'espéranto se renforça avec **Hu Yuzhi** (Hujucz) qui l'avait appris au même âge et qui occupa des fonctions importantes au sein du régime de Mao Zedong. Connue pour sa participation à la modernisation de la littérature chinoise, prix de "L'écrivain du peuple" en 2003, Pa Kin a ainsi traversé un siècle d'histoire tumultueuse du pays le plus peuplé du monde. Paru en 1921, cet extrait de "Comment fonder une société véritablement libre et égalitaire ?" nous éclaire mieux sur sa personnalité : "*Nous ne demandons qu'à vivre dans l'amour avec nos frères des autres nations, mais l'État, qui veut à tout prix faire de nous des patriotes, nous enrôle dans ses armées et nous force à assassiner nos voisins. Et, en Chine, c'est encore pire : ce sont des Chinois qui assassinent d'autres Chinois. Au Hunan, au Shaanxi ou au Sichuan, depuis quelques années, « le sang coule à flots et les cadavres s'entassent ». Quelle horreur ! Voilà donc les bienfaits que nous procure l'État.*"

28. **Lakshmiswar Sinha** (Inde Nord Orientale, 1905-1977). Disciple et ami du compositeur, écrivain, dramaturge, peintre et philosophe indien Rabindranath Tagore, enseignant en travaux manuels éducatifs ("slöjd" en suédois, "sloyd" en français, "slojdo" en espéranto) à Santiniketan, Bengale, Lakshmiswar Sinha fut envoyé en Suède en 1928-29 pour y parfaire ses connaissances en la matière. En 1928, durant un séjour à Stockholm, il passa tous les examens d'espéranto et, en 1929, il entama une tournée de conférences et parcourut plus de 10 000 km en Suède, fit plus de 200 conférences devant plus de 30 000 personnes, et passa deux fois à la radio. En 1930, il fit une tournée en Estonie et en Lettonie, puis pendant deux mois en Pologne : 40 conférences dans 22 villes devant près de 8000 personnes. En août 1931, il retourna en Inde où il travailla pour l'espéranto.



29. **Lucien Péraire** (France, 1905-1997). Lucien Péraire naquit dans une famille pauvre. Préoccupé dès son enfance par la Première Guerre mondiale, il apprit l'espéranto afin d'œuvrer pour l'amitié entre les peuples. Il voyagea à vélo avec un espérantiste allemand pour atteindre l'Extrême-Orient : France en 1928, Allemagne en 1929, puis Autriche, Hongrie, Pologne, Union soviétique où ils se séparèrent. Faute de voies cyclables, il équipa son vélo d'une roue latérale pour rouler sur les rails du Transsibérien. Il atteint Vladivostok après maintes péripéties puis embarqua pour le Japon. Il y fut reçu comme un prince à Tokyo, Osaka, Kōbe, Hiroshima, Nagasaki. Il rejoignit la Chine, puis le Vietnam où son nom reste gravé dans les mémoires.



30. **Imre Ungár** (Hongrie, 1909-1972). Aveugle dès l'âge de trois ans, d'origine juive, il apprit l'espéranto à douze ans. Il l'utilisa pratiquement lors de ses voyages à l'étranger et accepta souvent des invitations à des événements en lien avec l'espéranto, entre autres en 1966 comme conférencier à l'université internationale d'été qui a lieu lors des Congrès mondiaux d'espéranto. Malgré sa cécité, il a atteint une position de premier plan dans son art. Pianiste virtuose, il remporta le premier prix du concours international Chopin à Varsovie en 1932 et devint professeur à l'Académie de Musique Franz Liszt. Ses concerts connurent un grand succès dans de très nombreux pays. Sa propre cécité explique qu'il a beaucoup aidé à l'écoute des non-voyants et à l'emploi de professeurs de musique aveugles.



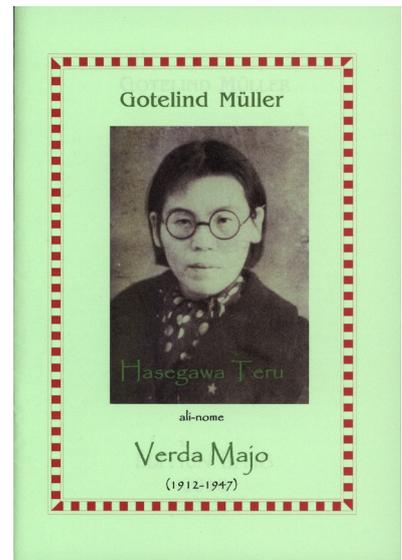
31. **Stepan Pavlovitch Titov** (Russie-URSS-Russie. 1910-1993. Photo). Père du cosmonaute soviétique **German Stepanovitch Titov** (URSS-Russie, 1935-2000). La [version en russe de Wikipédia](#) indique : “En 1954, il fut diplômé aux cours moscovites de langues étrangères par correspondance. Il correspondit avec des espérantistes du monde entier“. Extrait de “**L’espéranto : langue dangereuse**“, p. 287 : “quand des étrangers découvrirent en 1961 que Stepan Titov, le père du cosmonaute German Titov était un espérantiste, et que le Congrès mondial, qui cette année-là se tenait dans la ville anglaise de Harrogate, lui envoya un télégramme de félicitation pour le succès de son fils, Titov commença par être choqué. Ce n’est que petit à petit qu’il se convainquit que la période où on persécutait des gens en lien avec l’usage de l’espéranto avait cessé.“
32. **YE Laishi** (ou Jelezo. Chine. 1911-1994). Il apprit l’espéranto en 1927 à l’âge de 16 ans comme étudiant de langue anglaise à Tokyo. Directeur adjoint de l’Institut linguistique de l’Académie des sciences de Chine et vice-président du Comité de l’Institut de Linguistique de l’Académie chinoise des sciences pour la réforme de la langue chinoise écrite, il eut une grande influence joua un grand rôle dans le sauvetage du mouvement pour l’espéranto durant la “Révolution culturelle“.
33. **Hasegawa Teru** (1912-1947, Japon). Pseudonyme “Verda Majo“ (Mai Vert).<sup>6</sup>



**Hasegawa Teru (1912-1947, pseudonyme "Verda Majo" (= Mai vert) apprit l'espéranto à vingt ans et s'opposa à la politique impérialiste de son pays. Elle quitta le Japon pour rejoindre Liu Ren, un étudiant chinois qui avait étudié à Tokyo.**

**Depuis la Chine, elle participa par des écrits et par des interventions radiophoniques à dénoncer la politique militariste nippone et l'invasion de la Chine. Mère de deux enfants, elle mourut des suites d'un avortement à l'âge de 34 ans. Elle et son compagnon**

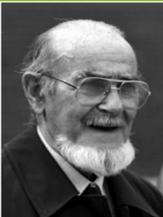
**furent enterrés au cimetière des martyrs de Jiamusi, ville de la province du Heilongjiang, au nord-est de la Chine.**



34. **Tibor Sekelj** (1912-1988, Croatie). L’une des plus prestigieuses figures de l’histoire de l’espéranto.

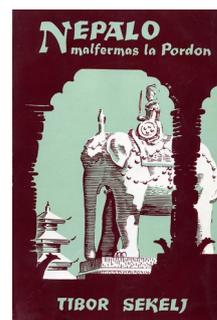
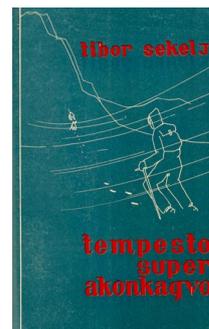
**Pioniroj de proksimigo de la popoloj  
Pionniers du rapprochement des peuples**

\* **Hungardevena kroata ĵurnalista, esploristo, alpinisto, etnologo, muzeologo, aŭtoro kaj juristo, kompetenta en multaj fakoj, li lernis 25 lingvojn. Aldone al la hungara kaj la kroata, li parolis ankaŭ la germanan, la hispanan, la anglan, la francan kaj Esperanton, kiun li lernis 17-jara en 1929 en la Universitato de Zagrebo. Li estis unu el la plej prestiĝaj subtenantoj de la Internacia Lingvo, kies flagon li plantis en 1944 sur la supro de Akonkagvo, je altitudo de 6959 m. Ne resumebla estas la listo de liaj esplorvojaĝoj tra la mondo. Li publikigis verkojn en diversaj lingvoj, inkluzive en Esperanto. Lia nomo aperas en multaj versioj de Wikipedia. Li povus esti la temo de pasiĝa dokumentara filmo.**



**Tibor Sekelj  
1912-1988 (HR)**

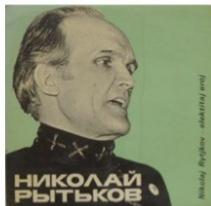
**Journaliste, explorateur, pionnier, alpiniste, ethnologue, muséologue, auteur et juriste croate d'origine hongroise, compétent dans de nombreux domaines, il apprit 25 langues. Outre le hongrois et le croate, il parlait aussi l'allemand, l'espagnol, l'anglais, le français et l'espéranto qu'il étudia 17 ans en 1929 à l'Université de Zagreb. Il fut l'un des plus prestigieux défenseurs de la Langue Internationale dont il planta le drapeau en 1944 au sommet de l'Aconcagua à l'altitude de 6959 m. La liste de ses voyages d'exploration à travers le monde est irrésumable. Il publia des ouvrages en diverses langues, y compris en espéranto. Son nom apparaît dans de nombreuses versions de Wikipedia. Il pourrait être le thème d'un documentaire passionnant.**



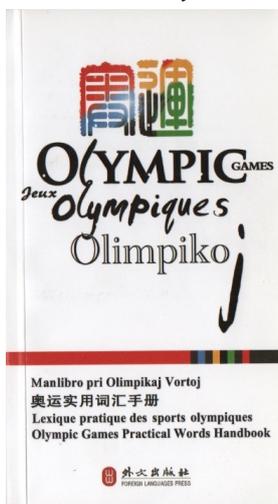
<sup>6</sup> Vidéo. [Verda Majo](#).

## Juneca ideo - Une idée de jeunesse

**N** Nikolaj Rytjkov (1913-1973) apprit l'espéranto en 1926, donc à 13 ans, et devint acteur au Théâtre du Komsomol de Lénine de Moscou. Il fut arrêté en mars 1938 pour action anti-révolutionnaire du fait de son appartenance à l'Union espérantiste des Républiques Soviétiques (SEU) jugée comme une organisation d'espionnage par le NKVD, puis exilé en Sibérie (Kolyma) où il resta 8 années, puis dans l'extrême nord. Totalement réhabilité en 1955, puis libéré en 1956, il fut à nouveau acteur au Théâtre du Komsomol de Lénine, pour des films et pour la radio et la télévision en URSS. Il quitta l'Union soviétique et joua en 1967 le rôle de Lénine dans le film télévisé "Bürgerkrieg in Russland" (La guerre civile en Russie) pour la Télévision de la République fédérale allemande. La nouvelle et belle carrière qu'il commença en 1965 au service russophone de la BBC fut interrompue prématurément à cause d'un cancer de l'estomac alors qu'il préparait un cours radiophonique d'espéranto pour des radios universitaires. Le disque édité par le "Group Five Esperanto on Radio & T.V." en 1971 contient 18 poèmes de lui, de Shakespeare et autres poètes et auteurs fameux.



36. **Ralph Harry** (Australie, 1917, 2002). Juriste, diplomate, ambassadeur d'Australie, successivement en poste en Belgique, au Sud-Vietnam, auprès de la CEE, au Sud-Vietnam, en RFA, à l'ONU. Selon Wikipedia (en anglais), il fut "l'un des premiers diplomates et spécialistes du renseignement australiens. Il a été reconnu comme un professionnel diplomatique qualifié avec une maîtrise des conventions et des méthodes traditionnelles de la diplomatie et de la politique. Ayant agi au début de sa carrière pendant trois ans en tant que directeur de l'*Australian Secret Intelligence Service*, il était également connu comme un analyste du renseignement perspicace et un cryptographe. (...) Avant



les *Jeux olympiques* de 1972 à Munich, en Allemagne, alors qu'il était ambassadeur d'Australie en Allemagne de l'Ouest, Harry a traduit en espéranto plusieurs documents importants de l'ONU, dont la *Charte* et la *Déclaration universelle des droits de l'homme*. Il a édité une modeste brochure contenant des termes liés au sport en espéranto et leur traduction en anglais, français et allemand. (...) Sa contribution la plus notable à l'espéranto et à sa cause a été lorsqu'il était ambassadeur d'Australie auprès des Nations Unies en 1977. *La NASA*, l'agence spatiale américaine, avait programmé le lancement cette année-là de deux sondes spatiales, *Voyagers 1* et *2*, qui ont été conçus pour prendre et renvoyer sur Terre des images des planètes extérieures, puis continuer au-delà du système solaire après avoir échappé à l'attraction gravitationnelle du soleil pour devenir les premiers objets fabriqués par l'homme à le quitter. La NASA et le cosmologiste *Carl Sagan* ont décidé de créer **des**

**disques d'or identiques** à fixer à chaque sonde conçue pour raconter l'histoire du système solaire et de l'humanité, si jamais l'une d'entre elles devait entrer en contact avec une vie intelligente extraterrestre. Gravée sur chaque disque était, *entre autres*, une bande sonore contenant une compilation de 54 salutations de paix à l'univers enregistrées dans différentes langues par divers délégués de l'ONU. Harry réussit à persuader l'ONU et la NASA d'accepter un message en espéranto. Il est situé avant-dernier sur la piste 3 des disques d'or et dit :

"Ni strebas vivi en paco kun la popoloj de la tuta mondo, de la tuta kosmo." (Nous nous efforçons de vivre en paix avec les peuples du monde entier, de tout le Cosmos). Vidéo de Aaron Irvine : "*Saluton el la kosmo*".<sup>7</sup>



<sup>7</sup> Voir "Perseverance : l'espéranto dans l'exploration spatiale"

37. **Kep Enderby** (Australie, 1926-2015) — Avocat, juge, homme politique, ancien procureur général et ministre de la justice d'Australie, élu président de l'Universala Esperanto-Asocio en 1998 et de l'[Esperanta Jura Asocio](#) de 1996 à 2002.

38. **Petr Ginz** (République tchèque, 1928-1944, à Auschwitz à 16 ans). Né de parents juifs espérantophones, natif espérantophone, talentueux, imaginatif, très inspiré par Jules Verne qui avait lui-même soutenu l'espéranto, son dessin de la Terre vue depuis la Lune est devenu le symbole international de l'Holocauste. Dans le ghetto de Terezín, il commença à écrire de mémoire un dictionnaire espéranto-tchèque. Un astéroïde de la ceinture principale d'astéroïdes a été nommé "(50413) Petr-ginz". Le ministère tchèque de l'informatique a consacré un timbre de collection illustré par un portrait de Petr Ginz et son dessin "Paysage lunaire" avec la Terre vue de la Lune inspiré par les oeuvres de Jules Verne. Les notes de Petr Ginz écrites sur sa vie de 1941-1942 à l'école au sein de sa famille avant sa déportation au camp d'extermination de Terezina ont été publiées par sa sœur Chava Pressburger sous le titre "**Taglibro de mia frato**" (Journal de mon frère) aux éditions Kava Pech, Prague-Dobřichovice, République tchèque.



39. **Reinhard Selten** (Allemagne, 1930-2016). Économiste et mathématicien, il apprit l'espéranto à 16 ans en dehors du cadre scolaire. Il fut membre de l'[Académie Internationale des Sciences de Saint Marin](#) dont la principale langue de travail est l'espéranto. Prix Nobel d'économie 1994. Invité à ce titre à s'exprimer [devant le Parlement européen le 9 mai 2007](#), à l'occasion du cinquantième du Traité de Rome, il avait souligné l'importance d'une langue commune dans la construction de l'Europe : *"Il est nécessaire de stimuler l'apparition d'une identité européenne plus forte. Les Européens doivent apprendre à se sentir en premier lieu comme Européens. Un obstacle important sur la voie d'une identité européenne plus forte est la barrière des langues au sein de l'Europe. Ce problème linguistique exige une solution. La domination d'une seule langue nationale ne peut pas être la solution. À longue échéance, seule une solution neutre est acceptable. Nous n'avons le droit de désavantager aucune nation. (...) "Une langue facile à apprendre comme l'espéranto permet une solution neutre du problème linguistique. On apprend plus facilement une seconde langue étrangère que la première. L'effet d'une seconde langue est si fort, et l'espéranto est si facile, qu'il est plus favorable d'apprendre l'espéranto en premier, et ensuite une langue nationale, plutôt que cette langue étrangère seule. C'est scientifiquement prouvé par des tests scolaires. Quelques pays pourraient d'abord faire un traité sur l'enseignement scolaire de l'espéranto. On pourrait ensuite étendre ce traité aux autres pays."* En 2009, il avait soutenu la branche allemande du parti [Europe-Démocratie-Espéranto](#) aux élections européennes comme le firent en France [Albert Jacquard](#)<sup>8</sup> et [Edgar Morin](#).



40. **Harry Harrisson** (États-Unis, 1925-2012). Pacifiste, il apprit l'espéranto au sein de l'US Army et devint membre de l'Association Universelle d'espéranto en 1945 et président d'honneur de l'Association irlandaise d'espéranto. Auteur de romans de science-fiction, il fit apparaître l'espéranto dans plusieurs de ses nouvelles. Plusieurs de ses livres ont été traduits et publiés en espéranto.

**Remarque** : Il n'y en a dans cette liste que quelques dizaines de personnalités dont le nom a un lien plus ou moins fort avec l'histoire de l'espéranto. Il serait possible d'en ajouter des centaines dont le nom apparaît dans l'"[Enciklopedio de Esperanto](#)" éditée en 1933 à Budapest ([PDF](#), 600 pages) sans compter l'ouvrage "[Esperanto en perspektivo](#)" édité à Londres et Rotterdam en 1974 ([PDF](#), 845 pages + index). Une liste à compléter de personnalités ayant pratiqué l'espéranto, ou le pratiquant aujourd'hui, ou s'étant exprimé en sa faveur, peut être consultée sur : [Wikipedio:Listo de parolantoj de Esperanto](#).

<sup>8</sup> Albert Jacquard s'exprima en faveur de l'espéranto les 12, 13, 15 et 16 juillet 2004 sur **France Culture** dans le cadre de l'émission "[Le Regard d'Albert Jacquard](#)", puis en 2011 lors d'une [Campagne de pétition pour l'espéranto au Bac](#), lors du Salon du Livre de Pau en 2005 et dans l'ouvrage "[Nouvelle petite philosophie](#)" écrit avec Huguette Planès.

**Aujourd'hui** (quelques exemples):

**Bertalan Farkas** (Hongrie, 1949-). Pilote de l'armée de l'air hongroise, il fut le premier cosmonaute hongrois en 1978 et premier cosmonaute espérantophone. Il participa comme expérimentateur à la mission [Soyouz 36](#) (1980) et séjourna à bord de la station [Saliout 6](#), en tant que membre de l'expédition Saliout 6 EP-5, et revint sur Terre à bord du vol [Soyouz 35](#). Entretien sur l'espéranto avec Jozef Jozef Horváth avec qui il avait appris la langue : "[Espace et espéranto](#)".

**Ulrich Brandenburg** (Allemagne, 1950-). Natif espérantophone, il occupa des fonctions de président au sein de la jeunesse espérantiste allemande dès son adolescence. Après avoir été enseignant, sa carrière diplomatique commença à Bagdad, Irak, de 1982 à 1984 et se poursuivit au consulat de Leningrad puis à l'ambassade de Moscou, puis au ministère des Affaires étrangères. Après des études à Harvard, sa carrière le ramena en Allemagne puis à Bruxelles (OTAN) puis comme ambassadeur à Moscou et enfin à Lisbonne. (voir aussi : "[Esperanto schon für Grundschulkinder?](#)" (L'espéranto déjà pour les enfants du primaire ?)

**Seán Ó Riain** (Irlande, 1955-). Diplomate irlandais, administrateur à la Commission européenne à Bruxelles 2007-15 après avoir occupé des fonctions diplomatiques dans plusieurs ambassades (Allemagne, Autriche, Pologne, Australie, Belgique), responsable du plurilinguisme du service diplomatique irlandais, polyglotte (8 langues), président de l'[Union Européenne d'Espéranto](#). Page personnelle [www.seanoriain.eu](http://www.seanoriain.eu). [Facebook](#). Conférence en anglais: "Language Accelerator: description of an innovative language-learning programme". [Vidéo, Ljubliana, 2018](#)<sup>9</sup>

**Giorgio Novello** (Italie, 1960-). Vice-ambassadeur d'Italie à Vienne jusqu'à 2006 puis ministre au gouvernement italien après avoir occupé des fonctions diplomatiques dans diverses capitales, successivement à Lagos, Londres, Berlin, Vienne (OSCE), Londres. Bien que très handicapé physiquement, frappé de sclérose en plaques à l'âge de 7 ans, [ce qui lui valut une expérience très désagréable](#), il mène courageusement et dignement une brillante carrière. [Ambassadeur aux Pays-Bas depuis janvier 2021](#).

**Andrei Korobeinikov** (Russie, 1986-). Andrei Korobeinikov a appris le piano à cinq ans. Il a donné des concerts dans plus de 40 pays du monde et remporté plus de 20 prix prestigieux du monde de la musique. Sur France Musique : [Korobeinikov : Chopin, Liszt, Scriabine, Schoenberg, Beethoven et St-Saëns au TCE](#). Article en français : "[Andrei Korobeinikov, miracle moscovite](#)". Il a obtenu un diplôme d'avocat à 17 ans à l'Eüropa Jura Universitato Justo (Université juridique européenne de droit Justo = Juste en espéranto) où l'espéranto était enseigné et qui a cessé de fonctionner sous Poutine... Biographie en anglais : "[Andrei Korobeinikov, piano](#)" ([PDF](#)).

## Passons à autre chose :

Denis Podalydès a exprimé un rêve sur **France Inter** : "*J'ai rêvé d'une langue que j'aurais pu parler et inventer de toute pièce qui m'aurait fait étranger à tout, avoir une sorte de patrie imaginaire, totalement intérieure pour en fait satisfaire ce goût de l'élocution, ce goût du babil, ce goût de la parole, de la parole régressive*"...

Or, une religieuse, l'abbesse de Rupertsberg Hildegarde de Bingen (1098-1179), avait eu le même rêve : elle avait inventé une langue secrète, la "[Lingua ignota](#)" (langue inconnue) en fait connue d'elle seule.

Que Denis Podalydès veuille bien se donner la peine de lire au minimum l'article de Wikipédia sur l'espéranto, cette langue conçue pour faciliter les échanges entre les peuples de diverses langues et cultures, une langue reconnue dans ce rôle par deux conférences générales de l'UNESCO en [1954](#) puis [1985](#).

Dénigré, calomnié, condamné, persécuté par les pires régimes totalitaires du XXe siècle, l'espéranto fonctionne bel et bien. Un ouvrage publié en 2022, auquel aucun média de grande audience n'a donné écho, peut aider à comprendre les obstacles qu'il a dû surmonter à travers 135 années d'histoire :

**"L'ESPÉRANTO, LANGUE DANGEREUSE — Une histoire des persécutions sous Hitler et sous Staline"** (éd. L'Harmattan)

Le "[Courrier de l'UNESCO](#)" existe en version espéranto depuis 2017 grâce à une initiative chinoise. C'est l'une des nombreuses langues de [Radio Chine Internationale](#)... mais pas de **Radio France**.

---

9 "Language Accelerator : description d'un programme innovant d'apprentissage des langues". Traduction automatique de qualité très variable en env. 130 langues de Google Translate : cliquer sur l'icône en forme de roue dentée puis choisir "sous-titres" >> "traduire automatiquement" >> choisir une langue dans le menu déroulant.

“[Le monde diplomatique](#)“ paraît depuis 1999 en Langue internationale, et il est aussi l’une des langues de [Global Voices](#) et d’autres sites comme le [Centre d’Information Internet de Chine](#), le site d’informations syndicales mondiales [Labourstart](#)...

Deux télévisions en ligne fonctionnent depuis quelques années :

[Esperanto-Televido](#)

[Studio](#), administrée depuis Las Vegas, Nevada, par Roberto Poort la Bibliothèque d’espéranto en ligne [E-LIBREJO](#) sur Facebook.

C’est vérifiable, comme beaucoup d’autres faits : “[L’espéranto au présent](#)“.

En 1992-1993, le professeur Umberto Eco avait étudié la langue pour préparer un cours au Collège de France sur **La quête d’une langue parfaite dans l’histoire de la culture européenne**<sup>10</sup> et il en vint à un avis différent après avoir reconnu l’avoir considéré avec condescendance :

*“L’espéranto est une langue internationale auxiliaire a posteriori, qui prend les caractéristiques les plus répandues des langues existantes pour recomposer artificiellement une langue naturelle. (...) L’espéranto, parmi des centaines de langues artificielles, a survécu, car c’est une langue bien faite. Les raisons pour lesquelles il ne s’impose pas ne sont pas linguistiques, mais politiques.”*  
(lors d’une émission diffusée sur **France-Culture**, le 4 novembre 1992)

Auteur de nombreux écrits sur la domination linguistique de l’anglais parmi lesquels “**Linguistic Imperialism**“ (1992) et “**Linguistic Imperialism Continued**“ (2009) — et plus récemment en français “**La domination de l’anglais : un défi pour l’Europe**” (passé inaperçu dans les médias parisiens : [vidéo](#)), après avoir occupé diverses fonctions au sein du British Council, le professeur Robert Phillipson eut l’occasion, à Prague, en 1996, d’observer le déroulement du Congrès mondial d’espéranto comme l’avait fait, en 1921, le secrétaire général-adjoint de la Société des Nations Inazô Nitobe lors du Congrès mondial d’espéranto de Prague. Il reconnut alors ce que pourraient avouer aujourd’hui bon nombre de personnalités politiques, d’influenceurs, de décideurs, de gens de médias, de journalistes, d’intellectuels, d’universitaires, d’enseignants et d’éducateurs :



*“Le cynisme par rapport à l’espéranto a fait partie de notre éducation.”*

---

## FRANCE CULTURE

### “**Esperanto : l’utopie brisée d’une langue universelle**“ (Dimanche 25 décembre 2022, [podcast](#))

Un entretien de Guillaume Erner avec James Costa, professeur en socio-linguistique à l’université Sorbonne-Nouvelle. Le titre laisse entendre que l’espéranto appartient au passé, qu’il n’a plus sa raison d’être, que c’est juste un objet de curiosité... Il faut arriver vers la fin de l’émission ([11:41](#)) pour découvrir, selon Guillaume Erner, que:

*“Si l’espéranto n’a pas réussi à prospérer dans nos sociétés, cela en dit plus sur nos sociétés que sur cette langue.”*

Effectivement. C’était donc dix jours après la date anniversaire de la naissance du Dr Zamenhof. Et ce n’est pas dans une émission de près d’un quart d’heure que peut être résumée et expliquée une histoire de 163 ans à partir de la naissance du Dr Zamenhof et 135 ans après la publication du premier manuel de la “*Lingvo Internacia*“.

Pour le 15 décembre 2009, Google avait consacré son “Doodle“ (emblème) au 150e anniversaire de la naissance du Dr Zamenhof, en y joignant le drapeau vert de l’espéranto :



---

<sup>10</sup> [Vidéo](#) du Collège de France: l’espéranto est mentionné à partir de 34:38. Le nombre de langues indiqué par Umberto Eco, à 35:32, tourne en fait autour du millier. Voir les travaux du professeur Alexandre Doulitchenko ([Aleksandr Duličenko](#)) de l’Université de Tartu (Estonie).

À l'époque, le programme de traduction automatique de Google Translate traitait une trentaine de langues. Leur nombre passa à 64 en 2012 avec l'espéranto qui suscita un certain étonnement pour la qualité des résultats obtenus au sein de l'équipe qui avait travaillé sur ce projet :

*“L'espéranto et Google Translate partagent l'objectif d'aider les gens à se comprendre (...) L'équipe Google Translate a en fait été surprise de la haute qualité de la traduction automatique pour l'espéranto. (...) L'espéranto a été construit de telle sorte qu'il soit facile à apprendre pour les humains, ce qui semble également aider la traduction automatique. Bien que le système soit encore loin d'être parfait, nous espérons que notre dernier ajout vous aidera à en apprendre davantage sur l'histoire et la culture de l'espéranto.”*

Thorsten Brants, chercheur scientifique, Google Traduction (titre en espéranto, texte intégral en anglais) :

### Tutmonda helplingvo por ĉiuj homoj

## 15 DÉCEMBRE : C'EST LA FÊTE DE L'ESPÉRANTO !

Le site [bibliomonde.fr](http://bibliomonde.fr) consacre une page à la fête de l'espéranto mais en fait de fête... faites du mieux que vous pouvez pour choisir car il y en a deux par an :

- la naissance du Dr Zamenhof, le 15 décembre,
- le 26 juillet qui marque la sortie du premier manuel de l'imprimerie Khaim Kelter à Varsovie le 26 juillet 1887.

Ces fêtes sont célébrées de multiples façons, non seulement le jour même, mais souvent quelques jours avant ou après par des rencontres, des conférences, des spectacles, des concerts, des jeux, des concours, des excursions, des repas conviviaux, etc.

L'ampleur de l'événement ne peut être perçue que par la consultation du calendrier “[Eventa Servo](#)” c'est-à-dire le Service Événementiel annuel de ce qui bouge dans le monde de l'espéranto, un service auquel conviendrait une adaptation du slogan abandonné par les Galeries Lafayette en 2007 :

*“À tout instant, il se passe quelque chose dans le monde de l'espéranto.”*



*“Faites connaître des événements liés à l'espéranto dans le monde entier”*

Exemples en décembre 2022 (ici, seulement ceux qui sont inscrits ou comportent l'indication “Zamenhof”:

le 2 à Hameln (Allemagne)

le 3 à Porto Alegre, Brésil

le 4 à Berlin (Allemagne, petit déjeuner),

le 6 à Nowy Sącz (Pologne),

le 8 à Hambourg (Allemagne),

le 9 à Guantanamo (Cuba, atelier), Białystok (Pologne, ville natale du Dr Zamenhof), Turin (Italie), Londres (G.B.),

le 10 à Guantanamo (Cuba), Białystok (Pologne, journées), Kaunas (Lituanie), Saint-Denis-de-la Réunion (France), Ljubljana (Slovénie), Fuenlabrada (Espagne), Paris 13 (SAT-Amikaro, bd Vincent Auriol), Berne (Suisse),  
 le 11 à Berne (Suisse), Guantanamo (Cuba), Białystok (Pologne, journées), Lille (France), Halifax (Canada), Vannes (France), Toronto (Canada), Paris 4 (rue de la Cerisaie), Berlin (Allemagne),  
 le 12 à Tel-Aviv (Israël, 2 réunions), Bamberg (Allemagne),  
 le 13, à Saint-Denis de la Réunion (France), Rome (Italie, par Zoom sur le thème “Mais... connaissons-nous Zamenhof ?“),  
 le 14, à Brno (République tchèque), Saint-Denis de la Réunion,  
 le 15, à Zagreb (Croatie), Tampere (Finlande), Eger (Hongrie), Francfort-sur-le-Main (Allemagne), Rome (Italie), Barcelone (Catalogne, Espagne), Prague (République tchèque), Braunschweig (Allemagne), Tübingen (Allemagne), rencontre virtuelle Argentine-Chili,  
 le 16, à Nová Dubnica (Slovaquie), Lomé (Togo), Mexico (Mexique), Roumanie (réunion virtuelle),  
 le 17, Nová Dubnica (Slovaquie), Lomé (Togo), Buenos-Aires (Argentine), São Paulo (Brésil), Antioetra Ambohidrapeto (Madagascar), Sant Pau de Ordal (Catalogne, Espagne), Ostende (Belgique), Freiburg im Bresgau (Allemagne), Epalinges (Suisse), Bangkok (Thaïlande), Porto (Portugal), Sydney (Australie), Vienne (Autriche, 2 réunions), Paris 12 (France, cheminots), Berlin (Allemagne), Montréal (Québec, Canada), Zweibrücken (Allemagne), Marseille (France, présentation de “L’espéranto langue dangereuse“ d’Ulrich Lins), Osterode am Harz (Allemagne) Bilbao (Espagne),  
 le 18 à Nová Dubnica (Slovaquie), Saint-Raphaël (France), Chicago (EUA), Budapest (Hongrie), Melbourne (Australie),  
 le 24 à Saint Petersburg (Russie), Video : [Zamenhof-tago en Sankt-Peterburgo, 2022](#)

[Message vidéo de TEJO - Tutmonda Esperantista Junulara Organizo \(Organisation mondiale des jeunes espérantophones\) “2022 plena je bonaj novaĵoj - Zamenhofa Tago 2022“](#)

Tous les événements ne sont pas inscrits sur ce calendrier. Le site de l'[Institut Japonais d'Espéranto](#) indique 17 lieux du 27 novembre au 18 décembre... Beaucoup apparaissent, parfois avec des photos, sur les réseaux sociaux, en particulier Facebook, par exemple à Gracia (Espagne), Pingtung (Taïwan), Séoul (Corée du Sud), Herzberg-am-Harz (Allemagne) dont la municipalité a attribué, en 2006, le surnom “*die Esperanto-Stadt*“ (Esperanto-Urbo : Ville de l'espéranto), Belgrade, Serbie, le 21 décembre, Poŭzalegro, Sud Minas, Minas Gerais (Brésil), Odessa (Ukraine), où se trouve un monument installé en 1959 dans la cour de la rue Deribasovskaya n.3 ([plan](#)), en hommage au Dr Zamenhof, œuvre du sculpteur Nikolay Blazhkov. Une curieuse histoire en est donnée dans “[The Odessa Journal](#)“ du 6 juin 2021<sup>11</sup>. Saint-Petersbourg, Moscou...



**Retour sur l’histoire :**

Le linguiste anglais A. Thorburn avait déclaré qu’au début des années 1930 que l'espéranto était aussi répandu en Union soviétique que la langue allemande : “*En 1931, des statistiques sur 3 657 membres de SEU dans 587 localités indiquaient les pourcentages suivants : selon l'origine nationale, 50% étaient russes, 22% ukrainiens, 11% juifs, 4% géorgiens. Les autres étaient membres de 38 autres nationalités. Par profession, 33% étaient des ouvriers et 53% des fonctionnaires. 74% sont des hommes, 26% des femmes. Les membres du parti sont représentés à SEU par 17%, les membres du Komsomol par 23%.*“<sup>12</sup>

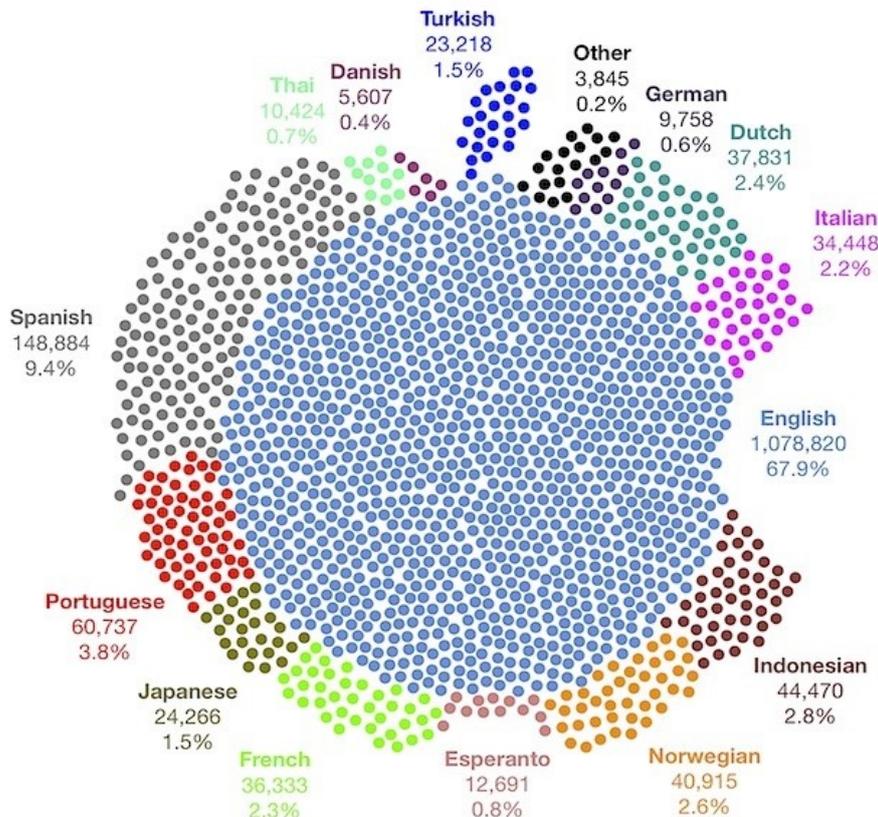
<sup>11</sup> Photo de Google Maps

<sup>12</sup> “**Esperanto en perspektivo**“, Ivo Lapenna (CED, Londres-Rotterdam, 1974), p. 721.

# De la mort de Steve Jobs (5 octobre 2011)...

Une infographie publiée le 7 octobre 2011 par le magazine californien [WIRED](#), qui observe l'incidence des nouvelles technologies sur la culture, l'économie et la politique, montre la présence de l'espéranto dans le monde réel (en bas) :

*“Dans les heures qui ont suivi le décès de Steve Jobs, des chercheurs du [New England Complex Systems Institute](#) ont tenté de suivre la propagation des tweets commémoratifs diffusés sur Internet. Leurs ordinateurs étaient débordés.”*



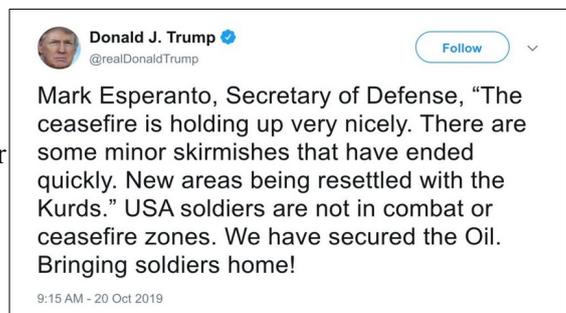
In tribute, by NECSI / Amaç Herdagdelen, Alexander Sayer Gard-Murray, Yaneer Bar-Yam

Pas à cause du seul espéranto, certes, mais “la langue jamais parlée” était bel et bien là...

## à la gaffe de Donald Trump...

Qui aurait imaginé que le chef de l'État le plus puissant de la planète aurait pu donner un coup de pouce à l'espéranto ? Donald Trump est-il le seul chef d'État dans le monde à avoir permis à un vaste public de découvrir l'existence de la Langue internationale espéranto en ce 21<sup>e</sup> siècle ?

Par erreur dans un tweet du 20 octobre 2019, Trump a fait une réclame involontaire pour l'espéranto :



6138 utilisateurs de Wikipedia ont ainsi pu découvrir la Langue Internationale en consultant sa version en anglais.

“[New York Times](#)“ : “*Marc Esperanto ? Trump nomme mal son secrétaire à la Défense dans un tweet*“

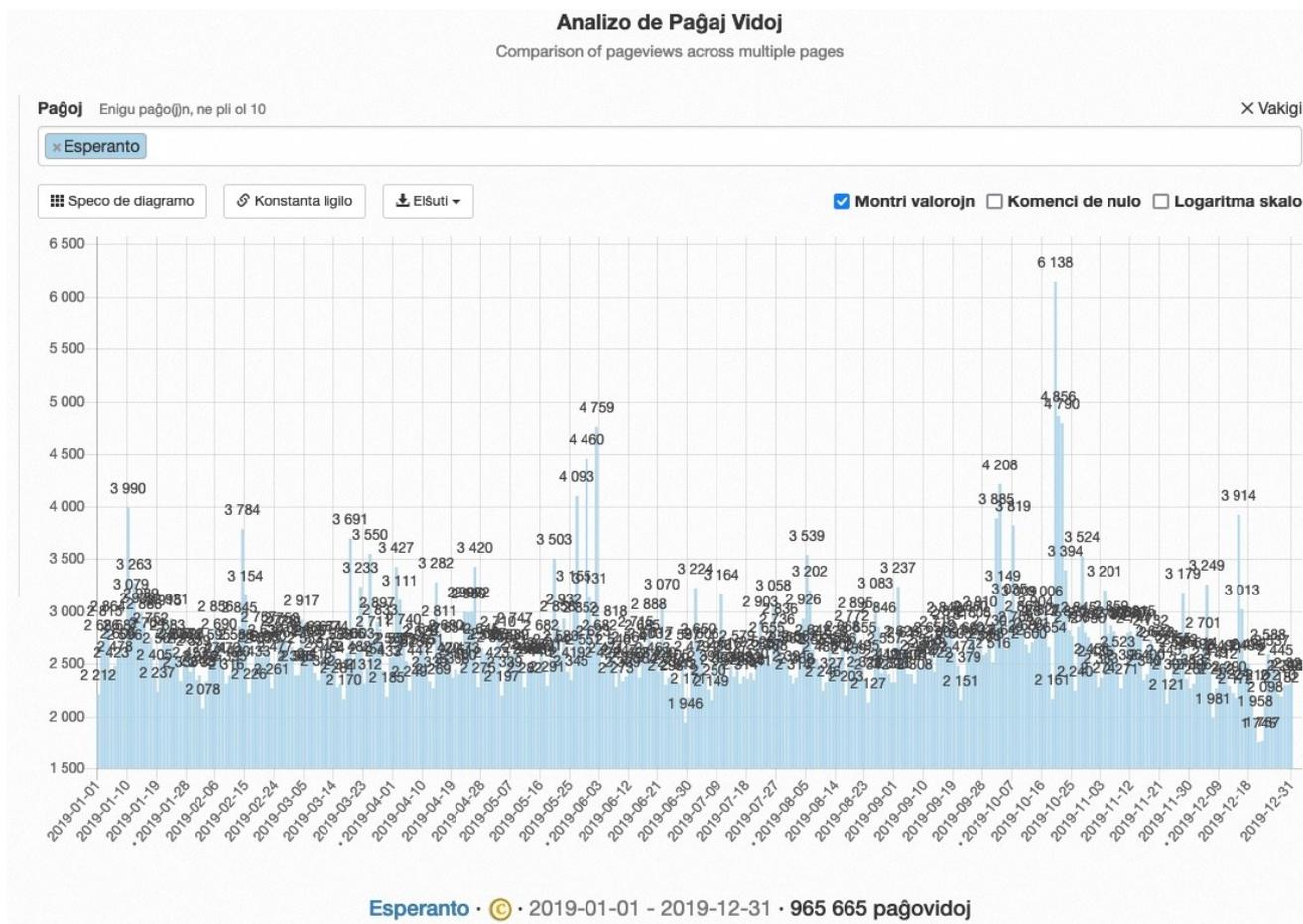
“[USA Today](#)“ : “*Trump fait accidentellement référence au secrétaire à la Défense Esper comme "Mark Esperanto" dans un tweet défendant le retrait de la Syrie*“

[Newsweek](#) : **Titre** : Tendances « espéranto » alors que Trump épelle mal le nom de son propre secrétaire à la Défense, Mark Esper — **Chapô** : “*Dans un tweet truffé d'erreurs dimanche matin, le président [Donald Trump](#) a attribué une déclaration sur le cessez-le-feu américano-turc à son secrétaire à la Défense, Mark Esper. Mais dans une erreur qui a rapidement déclenché un hashtag tendance, il a appelé le haut responsable militaire « Mark Esperanto* ».

*Le tweet a été partagé des milliers de fois avant d'être supprimé et semblait contredire directement les plans de transfert de troupes de la Syrie vers l'ouest de l'Irak, et non vers les États-Unis.*“

Ce graphique livre l'historique du nombre de visites au nom "Esperanto" dans la version en anglais de Wikipedia [pour toute l'année 2019](#) : 965 665 visites.

Pour le 20 octobre : 6138<sup>13</sup> :



Sur Youtube, [Esperanto Variety Show](#) en a profité pour expliquer ce qu'est l'espéranto dans la langue qui sert en premier lieu les intérêts des pays dont elle est la langue dominante — la langue avant tout nationale qu'est l'anglais :

“Who is Mark Esperanto really?  
Donald Trump tweet [#Esperanto](#)“



## Qu'en pensait Robert F. Kennedy ?

Dans une réponse à Ivo Lapenna, président de l'Association Universelle d'espéranto, le 27 septembre 1966, à l'occasion d'une conférence à New-York, Robert F. Kennedy avait écrit :

*“Il se peut très bien qu'une langue neutre serait plus utile comme moyen de communication entre les diverses nations du monde. L'espéranto a longtemps été l'un des principaux candidats pour cette fonction. J'espère que vous m'informerez durablement sur votre travail concernant ce problème.“*

*“La paix et la compréhension mondiales doivent venir par des liens linguistiques. Je vous félicite pour vos efforts en ce sens.“<sup>14</sup>*

<sup>13</sup> De plus en plus de logiciels permettent le choix de l'espéranto comme langue d'interface : [Listo de Esperantigitaj programoj](#).

## Et le président Eisenhower ?

Le 9 avril 1959, lors de la 51e Conférence de la Fédération aéronautique internationale (FAI), le président Eisenhower (1890-1969), qui n'a semble-t-il jamais prononcé le mot "espéranto" en public, avait dit :

*"À de nombreuses reprises dans ce pays, j'ai tenté de m'exprimer sur les gens, et sur les gens qui rencontrent des gens. Je pense que les gouvernements sont beaucoup plus stupides que leurs peuples. Si nous pouvions amener les peuples à se parler; à vivre les uns avec les autres, à se rendre visite chez eux, à aller à l'école ensemble, je suis parfaitement certain que la plupart des problèmes du monde seraient réglés. Et nous pourrions utiliser toutes les grandes inventions de la science pour améliorer et faire progresser l'humanité plutôt que de tenter de nous détruire nous-mêmes."*<sup>15</sup>

Sans indication de date, dans son numéro de novembre-décembre 1963, la revue nord-américaine d'espéranto avait ainsi illustré les difficultés dont le président Eisenhower avait fait l'expérience avec des écouteurs qui ne fonctionnaient pas :

*"Eisenhower a retiré ses lunettes pour écouter des bruits aléatoires que Foster Dulles [son secrétaire d'État]... n'a pas pu corriger, même pour le président des États-Unis"*.

L'espéranto fit ses premiers pas aux États-Unis en 1887. Secrétaire de l'American Philosophical Society à Philadelphie, le philologue Henry Phillips (1838-1895) en fut le pionnier. Il publia une traduction en anglais du premier manuel sous le titre **"An Attempt Towards An International Language, by Dr. Esperanto"**.

Fondée en 1743 par Benjamin Franklin, la Société américaine de philosophie le jugea supérieur au volapük.

### "Nordamerika Esperanto-Revuo", nov.-déc. 1963



Eisenhower removes glasses...



to listen...

to random noises



which even John Foster Dulles...



cannot rectify



not even...



for the President of the United States.

14 "Pri internacia lingvo dum jarcentoj", Isaj Dratwer : Tel-Aviv, 1977, p. 241-242.

15 "Remarks to Delegates to the General Conference of the Federation Aeronautique Internationale".

# “Utopie brisée“ ou “utopie malmenée, secouée ?“...

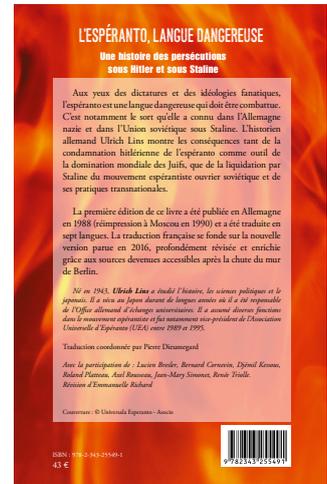
*“Des rêves généreux sortent les réalités bienfaisantes. L’Utopie est le principe de tout progrès et l’esquisse d’un avenir meilleur.”*  
Anatole France, 1844-1924

*“Aucune carte du monde n'est digne d'un regard si le pays de l'utopie n'y figure pas.”*  
Oscar Wilde – 1854-1900

L’histoire de la langue internationale qui s’est popularisé sous le beau nom d’espéranto, est loin d’être un “long fleuve tranquille“ et, vue sous l’angle d’une “longue marche“, elle continue depuis 1887, soit, d’ici peu, 136 ans le 26 juillet 2023...

Qui se souvient d’une critique ou d’un compte-rendu, dans la presse ou l’audio-visuel français, pour l’ouvrage **“L’espéranto, langue dangereuse — Une histoire des persécutions sous Hitler et sous Staline“** paru chez L’Harmattan en mai 2022 ?

L’auteur, Ulrich Lins, est allemand, marié à une Japonaise. La première version est parue en japonais en 1975. C’est le fruit de très longues recherches, en particulier dans les archives nazies et soviétiques, de la consultation d’une multitude de documents et publications en diverses langues dont l’espéranto.



## La France n’a pas brillé au niveau politique

Une exception cependant : ministre de l’Éducation nationale du gouvernement de Léon Blum, Jean Zay a largement œuvré de 1936 à 1939 pour la démocratisation de l’école : sport, culture, activités extra scolaires, travaux pratiques, y compris l’espéranto qui fut inscrit comme activité socio-éducative facultative dans les établissements d’enseignement public par une circulaire du 11 octobre 1938. Cette circulaire est toujours valide. Léon Blum s’était lui-même exprimé en faveur de l’espéranto :

*“Je voudrais que, dans tous les villages et dans toutes les villes, on enseigne l’espéranto, qui serait un facteur pour l’entente des peuples et le plus sûr moyen pour maintenir la paix universelle.”*



 *“(…) Il est aussi regrettable qu’incompréhensible que la Radiodiffusion française ait cru devoir interrompre, au début de 1950, ses émissions en espéranto tant goûtées à l’étranger.”*

**Lucien Laurat : “Staline, la linguistique et l’impérialisme russe“**  
(Paris : Les Îles d’Or, 1951, p. 86, note 1)

**Lucien Laurat (Otto Maschl, 1898-1973) : économiste, écrivain, militant marxiste, cofondateur de Sennacieca Asocio Tutmonda (Association Mondiale Anationale), correspondant de “L’Humanité“ à Berlin de 1921 à 1923.**

 *“Estas tiel bedaŭrinde, kiel nekomprenoble, ke Radiodiffusion française (franca Radiodissendejo) opiniis necese interrompi, komence de 1950, siajn esperantajn elsendojn, tiel multe aprezataj eksterlande.”*

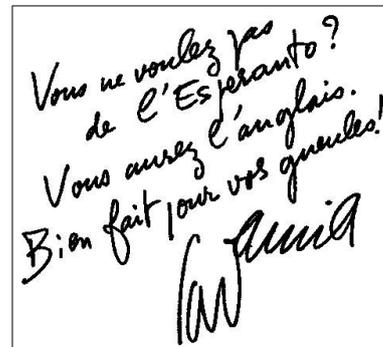
**Lucien Laurat : “Staline, la linguistique et l’impérialisme russe“ (Stalin, la lingvistiko kaj la rusa imperiismo). Parizo : Les Îles d’Or, 1951, p 86, noto 1.**

**Lucien Laurat (Otto Maschl, 1898-1973) : ekonomikisto, verkisto, marksista aktivulo, kunfondinto de Sennacieca Asocio Tutmonda, korespondanto de “L’Humanité“ en Berlino de 1921 ĝis 1923.**

Maintes fois reprise par des médias, la citation ironique du président Charles de Gaulle, lors de sa [conférence de presse du 15 mai 1962](#), a eu pour effet de contribuer à laisser la voie libre pour la seule langue des pays anglo-saxons qui, à la fin de la Seconde Guerre mondiale, avaient voulu faire de la France un protectorat. En juin 1961, une conférence s'était tenue à Cambridge entre les États-Unis et la Grande-Bretagne, sans rapport pour usage public, pour rendre l'anglais incontournable dans la communication linguistique mondiale. Qu'en savait de Gaulle ? Voir : "[1961 Anglo-American conference report](#)".

Plus clairvoyant, sans son essai "**La belle fille sur le tas d'ordures**" publié en 1991, trente ans après la conférence de Cambridge, François Cavanna, avait dressé un portrait peu reluisant de notre société. L'un des chapitres se terminait par ce post scriptum qui ressemble à un clin d'oeil :

*P.S. A propos... Dites-moi. Pourquoi aucun gouvernement au monde n'a-t-il jamais proposé, (à l'O.N.U., par exemple) la promotion d'une langue ultra-simplifiée ? L'espéranto, ou une autre. On me dit que l'espéranto, au vocabulaire trop européen, ne ferait pas l'unanimité. Or, l'anglais, irrésistiblement, s'impose... Il n'est pas particulièrement simple, ni logique ! Ils ne veulent pas de l'espéranto ? Ils auront l'anglais. Tant pis pour leurs gueules. (Février 1989)*



La dédicace ci-contre a été faite pour Jacques Decobert, de Billères, Pyrénées Atlantiques, lors d'un salon du livre à Pau :

## L'anglais : avant tout une langue NATIONALE

**Charles Kay Ogden**, sémanticien de Cambridge, proposa une forme simplifiée de l'anglais sous le nom de "Basic English" (British American Scientific International and Commercial) et déclara au "**Time**" (12 mars 1934) : "*Plus utile serait au monde un millier de langues mortes en plus — et une vivante de plus*".

Intéressé par le projet de Charles Kay Ogden utilisable à la façon d'un appât pour hameçonnage, Winston Churchill écrivit le 11 juillet 1943 au secrétaire d'État à la guerre, Sir Edward Bridges :

*"Je suis très intéressé par la question de la langue anglaise basique. L'utilisation généralisée de ceci serait un gain bien plus durable et profitable que l'annexion de grandes provinces."*

"**International House brochure**", 1979 :

*"Il fut un temps où nous avions l'habitude d'envoyer à l'étranger des canonnières et des diplomates; maintenant nous envoyons des professeurs d'anglais."*

**Rapport annuel du British Council 1987-1988**, p. 48 :

*"Le véritable or noir de la Grande-Bretagne n'est pas le pétrole de la Mer du Nord, mais la langue anglaise. Le défi que nous affrontons, c'est de l'exploiter à fond."*

"**Washington Post**" & "**International Herald Tribune**", 07-07-1992 :

*"L'usage de l'anglais accroît l'influence politique des pays anglophones beaucoup plus puissamment qu'une forte économie ou une grande puissance de feu."*

**Dossier de presse du British Council** publié en mars 1995 pour lancer la campagne "English 2000" :

*"La langue anglaise est promue afin d'exploiter la position de l'anglais pour les intérêts britanniques comme l'un des aspects du maintien et de l'expansion du rôle de l'anglais comme langue mondiale durant le prochain siècles."*

**Professeur Robert Phillipson** (Copenhagen Business School, British Council de 1964 à 1973), "**Linguistic Imperialism Continued English-Only Europe? Challenging Language Policy**" :

*"La Commission encourage l'hégémonie de l'anglais."*

*"Le projet européen d'intégration économique et politique est un projet des États-Unis. Les liens entre les pères fondateurs de l'Union, surtout Jean Monnet, avec The US Establishment' pendant et après la deuxième guerre mondiale étaient extrêmement étroits."*

**Daily Mail** (1991) :

*"Notre langue est tout près d'être universelle. Voici quelques années, elle a été acceptée avec le français comme l'une des deux principales langues de la CEE. Maintenant, elle doit devenir l'unique langue officielle de la Communauté."*

# Et les femmes dans tout ça ?...

Ce serait profondément injuste de ne pas reconnaître leur rôle dans le succès de l'espéranto par rapport à environ un millier de tentatives avortées, y compris celles de linguistes de renommée mondiale comme le Danois Otto Jespersen qui proposa le "Novial". Ce sujet ne peut pas être présenté en quelques pages. Chaque aspect, historique, linguistique, social, pourrait fournir la matière à un documentaire en plusieurs volets.

Un regard sur l'histoire des langues inventées ou construites fait apparaître immédiatement, que les auteurs de ces centaines de projets ont toujours été des hommes. Le cas de l'abbesse Hildegarde de Bingen est à part puisqu'il s'agissait d'une langue secrète pour son usage personnel, pas d'un projet de langue internationale ou universelle.

Klara Silbern timer devint l'épouse du Dr Zamenhof le 9 août 1887, peu après la publication du premier manuel d'espéranto sorti le 26 juillet de l'imprimerie Kelter à Varsovie. En fait, elle n'avait pas été séduite que par l'homme, mais par l'idée généreuse qu'il portait en lui, la volonté qu'il avait d'apporter le bien autour de lui. Rien de ce qui est humain n'était étranger à ce couple.

Tout comme Ludwik, Klara n'ignorait pas où peuvent mener les conflits linguistiques. Son pays d'origine, la Lituanie, fut sous domination russe de 1795 à 1918. L'insurrection de Vilnius, en 1863, avait provoqué l'interdiction de la langue lituanienne et le remplacement de l'alphabet latin par l'alphabet cyrillique. Comme lui, elle n'ignorait pas que la Lituanie avait elle-même connu à travers son histoire des périodes d'invasion et d'autres d'expansion, en particulier sous le Grand Duché de Lituanie qui s'étendit jusqu'à la Mer Noire.

Zamenhof y avait peut-être pensé dans son "Appel aux diplomates" publié en 1915 :

*"Il est facile de faire fraterniser des gens libres et égaux en droits, mais il est impossible de faire fraterniser des gens dont certains se considèrent comme les maîtres légitimes des autres."*

... un appel conclu par ces mots :

*"Mais souvenez-vous, souvenez-vous, souvenez-vous que le seul moyen d'atteindre une telle paix est d'éliminer pour toujours la cause des guerres, séquelle barbare du temps le plus antique ayant précédé la civilisation : la domination de certains peuples sur d'autres peuples."*

Klara fut donc la première femme au monde à avoir parlé l'espéranto avec son mari, et la première famille à l'avoir parlé fut celle qu'ils fondèrent. Leurs trois enfants Adam, Zofia et Lidia connurent malheureusement un destin tragique durant l'invasion nazie : Adam fut exécuté en 1940 à Palmiry, le lieu d'exécution de l'intelligentsia polonaise, Zofia et Lidia périrent au camp d'extermination de Treblinka en 1942 comme Ida Zimmerman, la plus jeune sœur de Ludwik. Après le décès de Ludwik, le 14 avril 1917, Klara poursuivit l'oeuvre de son mari jusqu'à sa mort en 1924.

Traduction de l'article "[Feminismo](#)" daté au 12 avril 1925 en page 212 de l'"[Enciklopedio de Esperanto](#)" :

*"Dès le début, les femmes jouèrent un rôle important dans l'histoire de l'espéranto. Klara Silbern timer, l'épouse de Zamenhof, fut comme une marraine de son oeuvre, aidant à sa publication puis veillant fidèlement et inlassablement à sa prospérité. A côté et après elle, de nombreuses femmes capables travaillèrent avec ferveur pour la propagation de l'espéranto et de son idée interne. Pendant ce temps, le rôle des femmes dans le monde dans son ensemble est devenu de plus en plus important. Le mouvement féministe exigeait pour les femmes les mêmes droits sociaux, économiques et politiques que les hommes avaient déjà. Se formèrent des ligues internationales importantes de femmes qui visaient la protection contre tout assujettissement violent des personnes ou des peuples et surtout la prévention des guerres. Le but final de ces connexions est essentiellement identique à l'espérantisme, qui, cependant, outre la nécessité de réconcilier les peuples, a également découvert une aide appropriée pour atteindre ce but."*

Dès 1895, Hélène Giroud, enseignante suisse à l'Institut des aveugles de Lyon-Villeurbanne, devint la première femme aveugle au monde à apprendre et à enseigner l'espéranto. Elle l'avait appris sans manuel, car il n'en existait pas encore pour l'espéranto en braille dont le premier traité ne fut publié qu'en 1829, donc seulement par l'oral, grâce à Jeanne Ranfaing-Zabilon d'Her, orthophoniste qui consacra sa vie aux handicapés visuels et auditifs ainsi qu'aux personnes atteintes de troubles du langage.

Des clubs féminins d'espéranto apparurent à Montréal, au Québec, au début du XXe siècle puis à Prague en 1904 en Tchécoslovaquie. En Grande-Bretagne, Mary Blake, artiste, vint à l'espéranto en 1906 et dirigea des cours dans l'Essex, à Birmingham et Londres. Une section féminine existait en Autriche en 1909. Au

Brésil, Julia Fernandes fut l'âme du Club féminin d'espéranto depuis sa fondation en 1912 jusqu'à sa mort en 1927. Kazimiera Bujwidowa, épouse du bactériologue polonais Odo Bujwid, journaliste, milita pour l'éducation et le droit de vote des femmes. Elle et lui s'épaulèrent mutuellement pour l'espéranto. L'existence d'un groupe nommé "Klara Rondeto" (Petit Cercle Klara) était signalé à Tokyo en 1925. Deux autres groupes existaient à Yokohama : "Rondo Amikino" (Cercle Amie) et Osaka "Orkidaro" (Gerbe d'orchidées).

Cet aspect de l'histoire de l'espéranto mériterait à lui seul une série de documentaires.<sup>16</sup>

## L'aveu d'Umberto Eco

Professeur invité au Collège de France, écrivain italien, érudit, spécialiste en sémiotique (science des signes), en communication de masse, linguistique, philosophie, [Umberto Eco](#) avait accordé un entretien avec [István Ertl](#) et [François Lo Jacomo](#) sur le thème "L'espéranto et le plurilinguisme de l'avenir", en janvier 1993. À une question d'Istvan Ertl à propos du manque d'information, il avait avoué s'être moqué de l'espéranto : *"Prenez-moi comme exemple : certes, avant de devoir m'occuper de cela<sup>17</sup>, pour être sérieux, je m'en moquais totalement. En fait, cependant, je suis un exemple d'homme cultivé avec une grande curiosité."*

Ainsi, il avait abouti à un tout autre regard sur cette langue après avoir pris conscience de l'étendue des recherches à mener. L'espéranto pourrait occuper la majeure partie d'une telle recherche

*"Son histoire et son idéologie sont en elles-mêmes des phénomènes intéressants. Et c'est le côté le moins connu. Les gens continuent à penser l'espéranto comme s'il s'agissait d'un outil proposé : ils ne savent rien de l'impulsion idéale qui l'anime. Je me demande pourquoi c'est si peu connu.*

*De même qu'il y a peu de gens qui connaissent la pensée de Kant, tout aussi peu connaissent l'idéologie espérantiste. Mais par exemple, je me suis fait prendre à lire la biographie de Zamenhof plus qu'à lire la grammaire de Migliorini. Ce qui veut dire : peut-être serait-il préférable de le faire savoir... Pourquoi n'a-t-on jamais trouvé — alors qu'il y a eu par exemple un film récent sur l'histoire de Mme Curie — un film sur cette personne ? Je me le demande, car il est en effet assez fascinant pour faire une histoire.(...) Le côté historico-idéologique de l'espéranto reste drastiquement méconnu."*  
(Revue "Esperanto", janvier 1993)

**- Vous êtes parti, il y a longtemps déjà, à la recherche de la langue parfaite, qui est, pour vous, la nouvelle quête du Graal. Où en êtes-vous ?**

- Il ne s'agit pas d'une recherche de la langue parfaite : j'ai fait une recherche historique sur la recherche d'une langue parfaite. C'est différent. Quand j'ai commencé mon travail, je me suis rapidement rendu compte que j'étais tombé dans un abîme épouvantable. Cette recherche aurait pu occuper une vingtaine de savants pour quarante ans, et on pourrait en tirer une encyclopédie en vingt-cinq volumes.

Umberto Eco, "Le Figaro", 19-08-1993, p. 11

**Umberto ECO**



**France Culture, 4-11-1992 : L'espéranto est une langue internationale auxiliaire a posteriori qui prend les caractéristiques les plus répandues des langues existantes pour recomposer artificiellement une langue naturelle. (...)** *L'espéranto, parmi des centaines de langues artificielles, a survécu, car c'est une langue bien faite. Les raisons pour lesquelles il ne s'impose pas ne sont pas linguistiques, mais politiques."*

\* *"Esperanto estas internacia aposteriora helplingvo, kiu prenas karakterizojn el la plej disvastigitaj el la ekzistantaj lingvoj por artefarite refari naturan lingvon. (...) Esperanto, inter centoj da artefaritaj lingvoj, pluvivis, ĉar ĝi estas bone farita lingvo. La kialoj pro kiuj ĝi ne fariĝis nepre ne estas lingvaj, sed politikaj."*

**Paris Première, 1996 : "C'est une langue construite avec intelligence. Du point de vue linguistique, elle suit vraiment des critères d'économie et d'efficacité qui sont admirables."**

\* *"Tio estas lingvo inteligente konstruita. El lingvistika vidpunkto, ĝi vere sekvas kriteriojn de ekonomio kaj efikeco, kiuj estas admirindaj."*

### Remarque :

Toutes les parties du présent document pourraient être développées et faire l'objet de documentaires. Il ne s'agit pas d'une petite tâche.

<sup>16</sup> Voir "[Portraits de femmes sans frontières](#)".

<sup>17</sup> Cours au Collège de France sur la Recherche de la langue parfaite : [Vidéo](#). (mention de l'espéranto 35:18...)

 **David Bellos, English-born translator and biographer, Princeton University :**  
*“Something will change one day. Esperanto is a perfectly reasonable project, and people may come to it. I think it’s utterly premature to say that it’s missed the boat.”*



 **David Bellos, denaska angla tradukisto kaj biografo, Princeton-Universitato**  
*Io ŝanĝiĝos iun tagon. Esperanto estas perfekte racia projekto, kaj homoj povas veni al ĝi. Mi kredas, ke estas tute antaŭtempe diri, ke ĝi maltrafis la ŝipon.“*

 **David Bellos, traducteur et biographe né en Angleterre, Université de Princeton**  
*“Quelque chose changera un jour. L’espéranto est un projet parfaitement raisonnable, et les gens peuvent y venir. Je pense qu’il est tout à fait prématuré de dire qu’il a raté le navire.“*

## Finalemment...

**Peut-on parler d’échec de l’espéranto comme d’échec du journalisme parisien et pourquoi ?**

**Quelques articles et émissions**

**Le Figaro**, 14 avril 2017 : [“L’espéranto, une langue humaniste parlée dans 120 pays“](#)

**Radio France Internationale (RFI)**, 14 avril 2017 : [Un siècle après la mort de son créateur, l’espéranto n’est pas enterré](#)

**Le Monde**, 25 juillet 2017 : [Pourquoi l’espéranto n’a pas vraiment conquis le monde](#)

**Slate**, 15 mai 2018 : [“L’espéranto, une langue universelle en plein essor“](#)

**Geo**, 19 novembre 2018 : [“Espéranto : 10 choses à savoir sur cette langue“](#)

**LeHuffPost**, 26 septembre 2019 : [L’espéranto, une langue pour sauver l’Europe!](#)

**Slate**, 15 décembre 2019 : [L’espéranto pourrait sérieusement concurrencer l’anglais](#)

**Le point**, 31 juillet 2020 : [“L’espéranto, future langue officielle de l’Europe“](#)

## Comparaison entre Radio France et la BBC

**Radio France** : Le lien [https://www.radiofrance.fr/recherche?q=%22esp%C3%A9ranto%22&p=&entities\[\]=ALL&date=all&duration=all](https://www.radiofrance.fr/recherche?q=%22esp%C3%A9ranto%22&p=&entities[]=ALL&date=all&duration=all) donne 12 titres à condition d’encadrer le mot espéranto (avec ou sans accent aigu), sinon le moteur de recherche inclut le mot “espérance“...

**BBC** : Le lien [https://www.bbc.co.uk/search?q=Esperanto&d=HOMEPAGE\\_GNL](https://www.bbc.co.uk/search?q=Esperanto&d=HOMEPAGE_GNL) donne des titres d’articles sur 8 pages. Mais il s’agit parfois d’une simple mention du mot “espéranto“, par exemple dans un article intitulé [“Viewpoint: Why do some Americanisms irritate people“](#) (Point de vue : pourquoi certains américanisms irritent les gens. 13 juillet 2011)

23 septembre 2014 :

[“Esperanto : Your experiences of Esperanto“](#) (Vos expériences de l’espéranto). Article d’archives.

10 janvier 2018 :

[“The invented language that found a second life online“](#) (La langue inventée qui a trouvé une seconde vie en ligne). Article remarquablement documenté.

# “L’enseignement des langues étrangères comme politique publique”

Rapport de l’économiste suisse François Grin. 2005. Extrait (p. 65-66) :

L’hégémonie linguistique de l’anglais donne lieu à une situation inéquitable

- 1) une position de quasi-monopole sur les marchés de la traduction et de l’interprétation vers l’anglais, de la rédaction de textes en anglais, de la production de matériel pédagogique pour l’enseignement de l’anglais et de l’enseignement de cette langue ;
- 2) l’économie de temps et d’argent dans la communication internationale, les locuteurs non-natifs faisant tous l’effort de s’exprimer en anglais et acceptant des messages émis dans cette langue ;
- 3) l’économie de temps et d’argent pour les anglophones, grâce au fait qu’ils ne font plus guère l’effort d’apprendre d’autres langues ;
- 4) le rendement de l’investissement, dans d’autres formes de capital humain, des ressources que les anglophones n’ont plus besoin d’investir dans l’apprentissage des langues étrangères ;
- 5) la position dominante des anglophones dans toute situation de négociation, de concurrence ou de conflit se déroulant en anglais.

## The English Advantage

Étatsunien au moment où il a publié cet article intitulé “[The English Advantage](#)” sous le pseudonyme “Den Drown”, l’auteur s’est installé depuis au Canada.

*“Je suis citoyen des États-Unis, et j’en suis fier. Je suis fier également parce que nous sommes un pays important dans le monde d’aujourd’hui. Mais ce dont je ne suis pas fier, c’est la manière avec laquelle nous perpétuons cette importance.*

*Il s’agit là de l’usage de l’anglais dans le monde comme outil de communication. J’ai un avantage. Nous, Étatsuniens, nous avons un avantage. Nous sommes l’élite, nous dominons à travers le monde entier et nous continuerons, car eux, c’est-à-dire les autres, ne pourront jamais communiquer aussi bien que nous. Ils travaillent durant des années et des décennies. Jamais ils n’atteindront notre niveau. Nous sommes l’élite.*

*Les locuteurs des autres langues [allophones] ? Ils pensent souvent utiliser parfaitement notre langue, mais, entre nous, nous faisons des commentaires ou plaisantons en cachette sur leurs erreurs. Je veux leur hurler : “N’êtes-vous pas capables de voir ce que vous faites ? C’est vous, qui vous enlevez votre pouvoir de communiquer ! C’est vous qui nous mettez durablement au-dessus de vous.” Et nous resterons au-dessus d’eux. Nous sommes l’élite et nous dominons le monde. (...)*

Suite en français sur “[De l’avantage de l’anglais](#)”. Version en espéranto “[La anglan avantaĝon](#)”

 In June 1998, a survey carried out by the BBC among its listeners to know what they thought of the idea of doing of English the single official language of the European Union, a Korean researcher, Kin Hiongun, answered :

*“Korea invests enormous amounts in the teaching of English. If I could have used my time in my own way, I could have obtained five doctorates in the years that I was obliged to study English.”*

 Respondo de Kin Hiongun, korea esploristo, al enketo de BBC, en junio 1998, pri propono fari el la angla la unikan oficialan lingvon de Eŭropa Unio.

*“Koreio enorme investis en instruado de la angla. Se mi estus povinta uzi mian tempon laŭ mia volo, mi estus povinta obteni kvin doktoriĝojn dum la jaroj, kiam mi estis devigata studi la anglan.”*

 Réponse de Kin Hiongun, chercheur coréen, à une enquête de la BBC, en juin 1988, sur une proposition de faire de l’anglais la langue officielle unique de l’Union européenne :

*“La Corée a investi énormément dans l’enseignement de l’anglais. Si j’avais pu utiliser mon temps à mon gré, j’aurais pu obtenir cinq doctorats durant les années où j’ai été obligé d’étudier l’anglais.”*

## Renault-Nissan :

Pour plus de détails, voir :

[“Quel est le rôle et l'impact des barrières culturelles lors de F&A entre le Japon et la France ?”](#)

(UC Louvain)

[“Management interculturel et processus d'intégration : une analyse de l'alliance Renault-Nissan”](#)

(cairn.info)

\*\*\*

## Jacques Chirac et l'anglais

A la question “Parlez-vous anglais lors de vos séjours à l'étranger ?”, lors d'un entretien accordé à “**Mon Quotidien**” (25 septembre 1997), journal destiné aux enfants de 10-15 ans, le Président Jacques Chirac avait répondu :

*“Oui, avec mes amis, mais jamais dans les discussions officielles, car je ne parle pas parfaitement cette langue et ce serait un handicap. Pour les sujets sérieux, il faut être sûr d'être bien compris”.*

Lors d'une visite à New York, après l'attentat du 11 septembre 2001 contre le World Trade Center, après avoir prononcé quelques mots en anglais, Jacques Chirac s'est humblement excusé de poursuivre en français après avoir avoué “*my English is not very good*”.

\*\*\*

## Margaret Thatcher et l'anglais

Le 19 juillet 2000 à l'Université de Stanford :

*“Au XXIème siècle, le pouvoir dominant est l'Amérique, le langage dominant est l'anglais, le modèle économique dominant est le capitalisme anglo-saxon.”*

 Prix d'indignité civique 1999 (“Prix de la Carpette Anglaise”) pour avoir imposé l'usage de l'anglo-américain dans les comptes rendus des réunions, lorsqu'il était PDG de Renault, Louis Schweitzer fut de revenir sur sa décision : En 2001, l'Agence France Presse (AFP) informait qu'il lançait la Fondation Renault pour offrir des bourses à des étudiants japonais afin de découvrir la France et apprendre le français. Il déclara en outre : “ *La langue a été une difficulté un peu supérieure à ce que nous pensions. Nous avons choisi l'anglais comme langue de l'alliance mais cela s'est avéré un handicap avec un rendement réduit de part et d'autre.*”

 Premiita en 1999 pro civitana maldigno (“Premio de la angla piedmato”) pro postulo uzi la usonan-anglan en la kunven-prokoloj, kiam li estis ĝenerala prezidanto-direktoro de Renault, Louis Schweitzer estis devigita nuligi sian decidon: En 2001, la Franca Informagentejo AFP informis, ke li lanĉis Renault-Fondaĵon por havigi stipendiojn al japanaj studentoj por malkovri Francion kaj lerni la francan. Li krome diris : “*La lingvo estis malfacilaĵo iom supera al tio, kion ni pensis. Ni elektis la anglan kiel la lingvon de la interligo, sed tio montrigis kiel handicap kun reduktita efikeco ambaŭflanke.*”

 “*Quelle est la langue officielle de Sanofi-Aventis ?*”

Réponse de Jean-François Dehecq, PDG de Sanofi-Aventis :

*“Ce n'est sûrement pas l'anglais. Une multinationale est une entreprise dans laquelle chacun peut parler sa langue. Dans une réunion, c'est du cerveau des gens dont on a besoin. Si vous les obligez à parler anglais, les Anglo-Saxons arrivent avec 100 % de leurs capacités, les gens qui parlent très bien, avec 50 %, et la majorité, avec 10 %. À vouloir tous être anglo-saxons, il ne faut pas s'étonner que ce soient les anglo-saxons qui gagnent.”*

 “*Kiu estas la oficiala lingvo de Sanofi-Aventis ?*”

Respondo de Jean-François Dehecq, Prezidanto-Ĝenerala Direktoro de Sanofi-Aventis (farmacia transnacia firmao) :

*“Certe ne la angla. Transnacia firmao estas entrepreno en kiu ĉiu povas paroli sian lingvon. Bezonata, en kunveno, estas la cerbo de la homoj. Se vi devigas ilin paroli angle, la anglosaksoj alvenas kun 100% el siaj kapabloj, homoj kiuj parolas tre bone, kun 50% kaj la plimulto kun 10%. Provante esti ĉiuj anglalingvaj, ne estas mirige, ke estas la anglosaksoj, kiuj gajnas.”*

(“L'Expansion” / La Ekspansio / , novembre / novembro 2004, n° 691)

## Süddeutsche Zeitung

 En 2008, un article de la rubrique sur les langues dans l'entreprise du quotidien “Süddeutsche Zeitung” intitulé “*Schlechtes Deutsch besser als gutes Englisch*” (Un mauvais allemand plutôt qu'un bon anglais) soulignait l'aspect handicapant de l'utilisation de l'anglais dans la firme allemande Porsche :

- inhibition de collaborateurs qui ne s'expriment plus lors de réunions;
- imprécision dans la traduction de détails spécialisés dont la compréhension est cruciale;
- ralentissement et même arrêt du processus de travail lorsque seuls les collaborateurs qui parviennent à s'exprimer en anglais ne sont pas forcément des spécialistes en la matière;
- dossiers non traités, missions non exécutées faute de compréhension suffisante des contenus;
- inhibition de l'imagination et de l'inventivité des ingénieurs, alors que ces facultés sont la force de l'entreprise.

Et certains voudraient faire croire que la planète espéranto est un monde de demeurés, que cette langue n'a plus de raison d'être, que tout va pour le mieux dans le monde du tout anglais...

DER SPIEGEL

“Wie wäre es, wenn Esperanto « die erste Fremdsprache eines jeden Schulkindes » wäre?“...

ELKE SCHMITTER BESSER WEISS ICH ES NICHT

Englisches Hinken

“Binnen einer Generation wäre eine europäische Öffentlichkeit da, die sich tatsächlich grunddemokratisch verständigen kann.“

**Elke Schmitter** : “Englisches Hinken“ (lama angla / anglais boîteux) “Der Spiegel” (29-10-2016)

“Kiel estus, se Esperanto estus « la unua fremdlingvo de ĉiu lerneĵano ...

“Ene de unu generacio ekzistus eŭropa publika vivo, kie oni vere povas interkompreniĝi bazdemokratie.“

“Que diriez-vous si l'espéranto serait « la première langue étrangère de chaque enfant à l'école?“...

“En l'espace d'une génération, il y aurait une vie publique européenne dans laquelle on pourrait vraiment se comprendre sur une base démocratique“.

S'il y a une personne qui mériterait une entrée au célèbre Livre Guinness des records — “**Guinness World Records**“ — pour la grotesquitude, ce serait non point un ou une journaliste mais une académicienne, médaille d'or du CNRS :

Henri Masson

**Barbara Cassin, de l'Académie française et du CNRS, prend la défonce de l'espéranto**

“Nous avons déjà dit que maintenant, dans le monde de l'espéranto, le soleil ne se couche jamais.“  
Z. ADAM (Adam Zakrzewski) : “Historio de Esperanto 1887-1912“

“Non, la langue ne se réduit pas à un calcul, et l'Espéranto ne fonctionne pas, car c'est artificiel, insuffisant, sans épaisseur d'histoire ni de signifiant, sans auteurs et sans œuvres... L'Espéranto, aussi mort qu'une langue morte, n'est la langue maternelle de personne.“

Barbara Cassin dans “**Plus d'une langue**“ (Bayard, coll. Les petites conférences, 2012: p.56)  
Et il existe des liens entre Barbara Cassin et Heinz Wisman

## L'autodafé sans flammes ni fumée ni CO2

Heinrich Heine (1797-1856) — Pri librobruligo, 1823 :

“Wer Bücher verbrennt, verbrennt auch Menschen.“

“Kie oni bruligas librojn, tie oni fine bruligas ankaŭ homojn.“

“Là où l'on brûle des livres, on brûlera aussi des gens.“

“Where they burn books, they will too in the end burn people.“

“Donde se queman libros se termina quemando también personas.“

“Onde se queimam livros, acaba-se queimando pessoas.“

“Là dove si bruciano i libri si finisce per bruciare anche gli uomini.“

“Там, где сжигают книги, скоро будут гореть и люди.“

“عندما تحرقون الكتب فحكم حتما تحرقون الناس.“

“哪裡有人在燒書，哪裡最後就燒人“

“책을 태우는 곳에는 결국 인간도 태우게 될 것이다“

Henri Masson

- **Barbara Cassin, de l'Académie française et du CNRS, prend la défonce de l'espéranto**
- **L'autodafé sans flammes ni fumée, ni CO2**

Décédé le 14 avril 1917, le Dr Zamenhof, alias Doktoro Esperanto, continue de vivre à travers la langue que les pires régime du XXe siècle ont voulu anéantir par crainte des élans de fraternité entre les peuples.

Celles et ceux qui considèrent l'espéranto comme une langue morte lui survivront-ils ?

Henri Masson, 13 avril 2023

23/23